

Prayer of Peace

in the spirit of Taizé

Oración de Paz

en el espíritu de Taizé

April 11, 2022

Welcome to a time of contemplative prayer and meditation, prayer in the spirit of Taizé.

Tonight, the visual focal point for our prayer is the cross. Prayer around the cross is a way of expressing an invisible communion not only with the crucified Jesus but with all who suffer—all the victims of abandonment, abuse, discrimination or torture, all those condemned to silence.

Gathered before the cross in the presence of Christ, we sing simple, repetitive songs, listen to the Word of God, pray for peace and reconciliation and engage in silent reflection. This meditative prayer practice allows the mystery of God to become tangible through the beauty of simplicity.

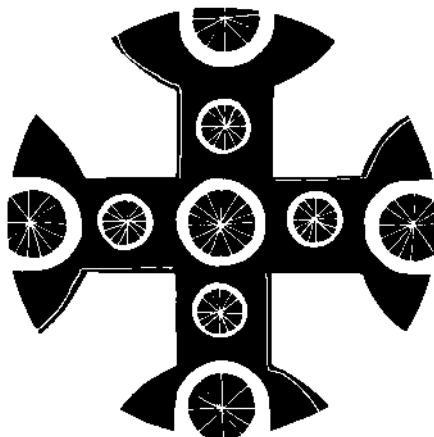
Prayer in the Taizé spirit often involves songs in more than one language, uniting us with Christians around the world. Even Latin is used, a neutral language that is easy to pronounce and does not favor any national group.

Bienvenidos a un tiempo de oración contemplativa y meditación, la oración en el espíritu de Taizé.

Esta noche, el punto focal para nuestros ojos es la cruz. La oración en torno a la cruz nos permite participar en una comunión invisible no sólo con el Crucificado, sino también con los que sufren, los que están abandonados, perseguidos o torturados, condenados al silencio.

Reunidos ante la cruz en la presencia de Cristo, cantemos cantos sencillos y repetitivos, escuchamos a la Palabra de Dios, oramos por la paz y reconciliación y participamos en reflejo silencioso. Este estilo de oración permite el misterio de Dios a sentirse aquí a través de la belleza de la simplicidad.

La oración de Taizé usa cantos en más de un idioma, nos une con cristianos alrededor del mundo. Incluso el latín se está utilizando, porque es un idioma neutral, fácil de pronunciar y sin favorecer a ningún país.



Gathering Songs

Cantos de acogimiento

Stay With Me | Velaré contigo

Ostinato

Stay with me, re - main here with me,
Ve - la - ré con - ti - go, Se - ñor,
watch and pray, watch and pray.
mien - tras yo vi - va, mien - tras yo vi - va.

The musical score is written in 4/4 time with a key signature of one flat (Bb). It features a repeating ostinato pattern in the bass line. The melody is in the treble clef. The lyrics are in English and Spanish.

Text: Based on Matthew 26:36-42; Jacques Berthier. Music: Jacques Berthier. © 1991, Ateliers et Presses de Taizé (France). GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

Take, O Take Me As I Am | Tómame tal como soy

Ostinato

Tó - ma - me tal co - mo soy; llá - ma - me a lo que se -
Take, O take me as I am; Sum - mon out what I shall
ré; pon tu se - llo so - bre mí y vi - ve en mí.
be; Set your seal up - on my heart And live in me.

The musical score is written in 4/4 time with a key signature of two sharps (D major). It features a repeating ostinato pattern in the bass line. The melody is in the treble clef. The lyrics are in English and Spanish.

Text & tune: John L. Bell, tr. Ronald Krisman. © 1995, The Iona Community, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

Ubi Caritas

Ostinato



U - bi ca - ri - tas et a - - - mor,
Where true char - i - ty and love a - - bide,
Don - de hay a - mor y ca - ri - dad,



u - bi ca - ri - tas De - us i - bi est.
God is dwell - ing there; God is dwell - ing there.
don - de hay a - mor Dios a - lli___ es - tá.

Text: 1 Corinthians 13:2-8; Taizé Community. Music: Jacques Berthier. © 1979, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.



Psalm 30

Salmo 30

Respuesta | Refrain



Te en-sal - za - ré, Se - ñor, por - que me has li - bra-do.
I will praise you, Lord, for you have res - cued me.

Text: Refrain, *Lectionary for Mass*, ©1969, 1981, 1997, ICEL; verses, *The Revised Grail Psalms*, ©2010, Conception Abbey and The Grail, admin. by GIA Publications, Inc.; respuesta y estrofas, *Leccionario, Edición Hispanoamérica*, ©1970, 1972, Conferencia Episcopal Española. Music: Refrain, Ronald F. Krisman, ©2004, GIA Publications, Inc.; verses, Michel Guimont, ©1994, GIA Publications, Inc. All rights reserved.

I will extol you, Lord, for you have raised me up, and have not let my enemies rejoice over me. O Lord, you have lifted up my soul from the grave, restored me to life from those who sink into the pit.

Sing psalms to the Lord, you faithful ones; give thanks to his holy name. His anger lasts a moment; his favor all through life. At night come tears, but dawn brings joy.

Hear, O Lord, and have mercy on me; be my helper, O Lord. You have changed my mourning into dancing; O Lord my God, I will thank you forever.

Te ensalzaré, Señor, porque me has librado y no has dejado que mis enemigos se rían de mí. Señor, sacaste mi vida del abismo, me hiciste revivir cuando bajaba a la fosa.

Tañan para el Señor, fieles suyos, den gracias a su nombre santo; su cólera dura un instante; su bondad, de por vida; al atardecer nos visita el llanto; por la mañana, el júbilo.

Escucha, Señor, y ten piedad de mí; Señor, socórreme. Cambiaste mi luto en danzas. Señor, Dios mío, te daré gracias por siempre.



Reading

Isaiah 54:6-7, 10
(My steadfast love shall not
depart from you...)

The Lord has called you like a wife forsaken and grieved in spirit, like the wife of a man's youth when she is cast off, says your God. For a brief moment I abandoned you, but with great compassion I will gather you. For the mountains may depart and the hills be removed, but my steadfast love shall not depart from you, and my covenant of peace shall not be removed, says the Lord, who has compassion on you.

Lectura

Isaías 54, 6-7. 10
(Yo no retiraré mi amor...)

Sí, el Señor te llama como a la esposa abandonada, que se encuentra afligida. ¿Se puede rechazar la esposa que uno toma siendo joven? dice tu Dios. Te había abandonado un momento, pero con inmensa piedad yo te vengo a reunir. Los cerros podrán correrse y bambolearse las lomas; mas yo no retiraré mi amor, y mi alianza de paz contigo no se bamboleará, dice el Señor, que se compadece de ti.

Song of Praise

Canto de alabanza

Crucem tuam

Ostinato

O Lord, your cross we a-dore and glo-ri-fy; for your ho-ly res-ur-
Tu san-ta cruz a-do-ra-mos, oh Se-ñor; te a-la-ba-mos, Je-su-
Cru-cem tu-am a-do-rá-mus Dó-mi-ne, re-sur-re-cti-ó-nem

rec-tion we praise you, Lord of life. We praise you and we glo-ri-fy you.
cris-to, por tu re-su-rec-ción. Can-ta-mos tu a-la-ban-za y glo-ria.
tu-am lau-dá-mus Dó-mi-ne. Lau-dá-mus et glo-ri-fi-cá-mus.

For your ho-ly res-ur-rec-tion we praise you, Lord of life.
Te a-la-ba-mos, Je-su-cris-to, por tu re-su-rrec-ción.
Re-sur-re-cti-ó-nem tu-am lau-dá-mus Dó-mi-ne.



Silent Prayer

(5-8 minutes)

When we try to express communion with God in words, we rapidly reach the end of our capacities. But in the depths of our being, through the Holy Spirit, Christ is praying, far more than we imagine. Compared to the immensity of that hidden prayer of Christ in us, our explicit prayer dwindles to almost nothing. That is why silence is so essential in discovering the heart of prayer.

Oraciones en silencio

(5-8 minutos)

Cuando tratamos de expresar comunión con Dios en palabras, alcanzamos rápidamente el final de nuestras capacidades. Pero, en lo más profundo de nuestro ser, a través del Espíritu Santo, Cristo está orando, mucho más de lo que imaginamos. En comparación con la inmensidad de esa oración oculta de Cristo en nosotros, nuestra oración explícita se reduce a casi nada. Es por eso que el silencio es tan esencial para descubrir el corazón de la oración.



Intercessory Prayer

Oración de intercesión

Response / *Respuesta*

Ky-ri - e, Ky-ri - e e - le - i - son. (*hum*)

["Lord, have mercy." | "Señor, ten piedad."]

Music: Jacques Berthier. © 1980, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

For those who live in fear, and respond
with prejudice, racism, and hatred.

For those suffering from depression, or
struggling with addiction.

For all those effected by the fighting in
Ukraine; for those who have lost lives,
loved ones, and homes.

For all refugees and uprooted people in
this world.

For those who are injured or sick,
especially those who suffer from
COVID-19.

For all who have died hoping in the
resurrection.

Por los que viven en temor, y responden
con prejuicio, racismo y odio.

Por los que sufren por la depresión, o que
luchan con la adicción.

Por todos los afectados por los combates
en Ucrania; por aquellos que han
perdido vidas, seres queridos, y
hogares.

Por todos los refugiados y desarraigados en
este mundo.

Por los que están heridos o enfermos,
especialmente los que sufren de
COVID 19.

Por todos los que han muerto, esperando
la resurrección.

The Lord's Prayer

The Lord's prayer exists in different English versions. The following ecumenical text for this prayer may help you to pray in a more conscious way.

Our Father in heaven,
hallowed be your name.
Your kingdom come,
your will be done
on earth as in heaven.
Give us today our daily bread.
Forgive us our sins
as we forgive those who sin against us.
Save us from the time of trial
and deliver us from evil.
For the kingdom, the power,
and the glory are yours
now and for ever.
Amen!

Prayer Before the Cross

The Cross of Christ is inseparable from his Resurrection. They are two aspects of one and the same event. It is the cross that reminds us that we must die to ourselves and rise in Christ.

During the following songs, those who wish to do so are invited to come up to the cross to pray. You may make a gesture, such as touching the cross or placing your forehead on the wood of the cross, a sign that you are silently entrusting to Christ all that burdens you as well as the difficulties of other people, both those you

Padrenuestro

Hay diferentes idiomas y palabras, pero un solo Señor. Podemos orar juntos con una mezcla de palabras porque Dios entiende nuestros corazones.

Padre nuestro, que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre;
venga a nosotros tu reino;
hágase tu voluntad en la tierra
como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día;
perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden;
no nos dejes caer en la tentación,
y líbranos del mal.
Tuyo es el reino,
tuyo el poder y la gloria,
por siempre, Señor.
¡Amen!

Oración frente de la cruz

La Cruz de Cristo es inseparable de su resurrección. Son dos aspectos de uno y el mismo evento. Es la cruz nos recuerda que debemos morir a nosotros mismos y recibir vida nueva en Cristo.

Durante el canto a continuación, aquellos que deseen hacerlo pueden venir a la cruz a orar. Usted puede hacer un gesto, como tocar la cruz o colocar la frente sobre la madera de la cruz, un gesto pude expresare nuestra oración: nos acercamos uno tras otro a la cruz para poner algunos instantes nuestra frente sobre la

know personally and those far away: the oppressed, the ill, the poor, the persecuted.

This prayer reminds us that here and now, risen from the dead, Christ accompanies every human being in their suffering, even when his presence is not recognized.

madera de la cruz, confiando silenciosamente a Cristo, sin palabras, nuestras propias cargas y también todo lo que pesa sobre los demás, cerca de nosotros o lejos, los oprimidos, los necesitados, los enfermos, los perseguidos.

Tenemos esta confianza de que, conocido o no, el Resucitado acompaña a cada ser humano en su sufrimiento.



In God Alone | Bendigo al Señor

[“En Dios sólo descansa el alma mía con paz y gozo.”]

Ostinato



In God a-lone my soul can find rest and peace, in
Mon â - me se re - pose en paix sur Dieu seul: de



God my peace and joy. On - ly in God my
lui vient mon se - lut. Oui, sur Dieu seul mon



soul can find its rest, find its rest and peace.
â - me se re - po - se, se re - pose en paix.

Jesus, Remember Me | Jesús, recuérdame

Ostinato

Je - sús, re - cuér - da - me cuan - do en - tres en tu Rei - no.
Je - sus, re - mem - ber me when you come in - to your King - dom.

Je - sús, re - cuér - da - me cuan - do en - tres en tu Rei - no.
Je - sus, re - mem - ber me when you come in - to your King - dom.

Text: Luke 23:42; Taizé Community. Tune: Jacques Berthier, ©1981, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.

For the Sake of Christ | Por Cristo

["Por Cristo, acepto por voluntad propia mi debilidad y mis tribulaciones.
Para que cuando soy impotente, en aquel momento soy fuerte."]

Ostinato

For the sake of Christ, I wil - ling - ly ac - cept my weak - ness and my

trials. For when I am pow - er - less, — then I am strong.

Text: Based on 2 Corinthians 5:15; Ken Canedo. Music: Ken Canedo. ©1995, 2005, Ken Canedo. Published by OCP Publications, 5536 NE Hassalo, Portland OR 97213. All rights reserved.

In Manus Tuas, Pater

Ostinato

The image shows a musical score for the hymn 'In Manus Tuas, Pater'. It consists of two staves of music in G major (one sharp) and 4/4 time. The melody is simple and repetitive, fitting the 'Ostinato' instruction. The lyrics are written below the notes in both English and Spanish. The first staff covers the first line of lyrics, and the second staff covers the second line. The music ends with a double bar line and repeat dots.

In man - us tu - as, Pa - ter, com - mén - do spí - ri - tum me - um.
In - to your hands, O Fa - ther, I now com - mend my spir - it.
Oh Pa - dre, en - tre tus ma - nos, mi es - pi - ri - tu___ en - tre - go.

In man - us tu - as, Pa - ter, com - mén - do spí - ri - tum me - um.
In - to your hands, O Fa - ther, I now com - mend my spir - it.
Oh Pa - dre, en - tre tus ma - nos, mi es - pi - ri - tu___ en - tre - go.

Text: Psalm 31; Taizé Community. Tune: Taizé Community, ©2014, Ateliers et Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent-7404 S. Mason Ave., Chicago, IL 60638. All rights reserved.



Please

Maintain an atmosphere of quiet prayer as you leave.

This worship aid will not be reused. Please do not leave it in the pew. You can recycle it in the bin located near the door.

Por favor

Salga en silencio para mantener un ambiente de oración

No vamos a reutilizar esta guía. Por favor, no la dejes en el banco. Puede reciclarla en el contenedor cerca de la puerta.

Join us
Monday, May 9, 7:00 PM
at St. Mary Church
or online

Invite friends from all
Christian denominations

More information is found at
www.prayerofpeacegr.org and
facebook.com/PrayerofPeaceGR

Acompáñenos
lunes, el 9 de mayo, 7:00 PM
en la Iglesia Santa María
o en línea

Invite a sus amigos de todas las
Iglesias cristianas

Encontrará más información en
www.prayerofpeacegr.org y
facebook.com/PrayerofPeaceGR

